

Tvojte oči, Leno mori

...

1. Tvojte oči Leno mori, vodenski čereši se,
daj mi gi na mene, jaska da gi izedam.

Ref.: Merak, Leno mori, merak da mi pomini,
sevda, sevda moja, sevda da mi izlezi.

2. Tvojto lice, Leno mori, lerinsko simiče e,
daj mi go na mene, jaska da go izedam.

3. Tvojto uste, Leno mori, kostursko kutivče e,
daj mi go na mene, jaska da go otvoram.

4. Tvojta snaga, Leno mori, tenka em visoka e,
daj mi ja na mene, jaska da ja pregrnam.

Your eyes, Lena, are like the cherries of Voden (= Edessa). Give them to me, so that I eat them!

Ref.: Desire, Lena, so that I quench my desire. Longing, my longing, so that my longing goes away.

Your face, Lena, mori, is like a small simit (= round bread with sesame =koulouri) from Lerin (= Florina).

Give it to me, so that I eat it!

Your lips, Lena, mori, are like a jewel box from Kostur (= Kastoria). Give them to me, so that I open them!

Your body, Lena, mori, is so slim and tall. Give it to me, so that I hold it!

Deine Augen, Lena, sind wie Kirschen aus Voden (= Edessa). Gib sie mir, damit ich sie aufessen kann.

Ref.: Lena, stille mein Verlangen. Lass meine Sehnsucht vergehen.

Dein Gesicht, Lena, ist wie ein kleines Simit (= Sesamkringel, Koulouri) aus Lerin (= Florina). Gib es mir, damit ich es aufessen kann.

Deine Lippen, Lena, sind wie ein Schmuckkästchen aus Kostur (= Kastoria). Gib sie mir, damit ich es öffnen kann.

Dein Körper, Lena, ist schlank und hoch. Gib ihn mir, damit ich ihn umarmen kann.